

GENERIC ELECTIVES (GE)**Byabaharik Anubad**

No. of hours- 60(Theory- 45 hrs.+Tutorials-15 hrs.)

Credit distribution, Eligibility and Pre-requisites of the Course

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course	Department offering the course
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice			
Byabaharik Anubad	4	3	1	0	Working knowledge in Bengali Language	None	Bengali

Learning Objectives:

To introduce the basic features and types of Translation, Trans-creation, Transliteration, and practical translation.

Learning Outcomes:

This course will enable the students to understand the basic features of translation and develop the ability of practical translation.

SYLLABUS OF GE**Unit – I (15 hours)**

অনুবাদের সাধারণ পরিচয়, আক্ষরিক ও মুক্ত অনুবাদ, সার্বিক ও সীমিত অনুবাদ

Unit – II (10 hours)

রূপান্তরণ, অনুসৃষ্টি, লিপ্যন্তরণ

Unit – III (5 hours)

অনুবাদের জন্য রচনার নির্বাচন ও বিশ্লেষণ

Unit – IV (15 hours)

অনুবাদ: ইংরেজি ও হিন্দি থেকে বাংলায় অনুবাদ

Practical component (if any) - NIL

Essential/recommended readings:

উদয় নারায়ণ সিংহ, ২০২২, *অনুবাদতত্ত্বের ভূমিকা*, বঙ্গবিদ্যা গ্রন্থমালা, কলকাতা
নেতাজি সুভাষ মুক্ত বিশ্ববিদ্যালয় কর্তৃক প্রকাশিত সংকলন, চতুর্থ পুনর্মুদ্রণ : আগস্ট ২০১৮

Suggestive readings:

শওকত হোসেন ও শরমিন নিশাত (সম্পাদ), ২০১৯, *হালখাতা*, বাংলাদেশের অনুবাদ বিষয়ক প্রবন্ধ সংখ্যা, ১৩তম
বর্ষ, ২য় ও ৩য় যৌথসংখ্যা, ঢাকা

হায়াৎ মামুদ, ২০০৭, *বেঙ্গলিমান তর্জমা*, চারুলিপি, ঢাকা

Chaudhuri, Sukanta. 1999, *Translation and Understanding*, Oxford University Press, New Delhi

**Examination scheme and mode: Subject to directions from the Examination
Branch/University of Delhi from time to time.**